

University of Alberta Library



0 1620 1869 6995

PC
3607
A43
1993
c.1

CURR



EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

French as a Second Language in ALBERTA

MAY 1993

LANGUAGE SERVICES

Alberta
EDUCATION

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE IN ALBERTA

A. NEW FRENCH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM

The new French as a second language (FSL) program consists of nine clearly defined levels of communicative growth: **Beginning** French 1, 2 and 3, **Intermediate** French 4, 5 and 6, and **Advanced** 7, 8 and 9. Effective September 1996, the school-leaving standard for French as a second language (minimum standard for credit in French 30) will be **Intermediate** level 6. When this enhanced standard comes into effect, Alberta students will meet standards more comparable to those in other provinces in Canada and other parts of the world where French is compulsory in elementary and/or junior high school.

School jurisdictions are encouraged to implement the French as a second language program in accordance with available human and financial resources and community support. The FSL program may begin in ECS, grades 1, 4, 7, 10 or at any other grade level designated by the school board. Students will usually need two to three years to complete each of the developmental stages (**Beginning**, **Intermediate** and **Advanced**). The time required will depend on the **quality of instruction, student motivation and maturity**, and the **instructional time allotted**. With a start in grade 4 or earlier, students will likely be able to complete the **Advanced** level by the end of grade 12.

In the senior high, the **Beginning** level will be completed in two courses: French 13 and French 10; the **Intermediate** level will be completed in two courses: French 20 and French 30; and the **Advanced** level will be completed in three courses: French 31a, French 31b and French 31c.

Schools will need to place students registering in senior high FSL courses in courses that match their ability levels.

The new FSL courses will be implemented provincially according to the following schedule:

	Implementation of New Courses	Replacing Present Courses
1993-94	French 13 French 10	French 10 French 20
1994-95	French 20 French 31a	French 10S French 10N
1995-96	French 30 French 31b	French 30 French 20S French 20N
1996-97	French 31c	French 30S French 30N

The **Beginning** level of the new FSL program has been implemented provincially in September 1992 at the elementary and junior high school levels. The **Intermediate** level of the new FSL program will be implemented provincially commencing September 1993 at the elementary and junior high school levels.

All new courses are available for optional implementation at least one year prior to the provincial implementation: **Intermediate** level in 1992-93 and **Advanced** level in 1993-94.

French 13, a course designed for students who have not taken French prior to senior high school and who wish to enter the French 10/20/30 program, may be offered in regular classes or through distance learning. Senior high schools may not need to offer French 13 if a **Beginning** level program is offered in the jurisdiction before grade 10. (The vast majority of students enrolled in senior high FSL courses have access to **Beginning** level French courses prior to senior high.) Provincial implementation for French 13, for school boards needing this course, is scheduled for September 1993.

Effective September 1993, students beginning the study of French in senior high school will have to complete the equivalent of four FSL courses (French 13, 10, 20, 30) to meet the school-leaving standard of French 30 (**Intermediate** level 6). Alternatively, school boards may decide to: 1) offer the **Beginning** level in junior high school; or 2) offer French 13 through distance learning.

Some school jurisdictions may choose to implement all **Beginning** level or all **Intermediate** level courses in one year, especially if they have considerable experience with offering FSL courses. Other school jurisdictions may decide to implement the new French as a second language courses more gradually in order to attain the **Intermediate** level 6 standard by September 1996.

As required by provincial policy, school boards shall develop, keep current, and implement written policy and procedures for French Immersion Programs and French as a second language courses as indicated in the **Alberta Education Policy Manual**.

B. BEGINNING LEVEL FRENCH

1. The provincial implementation date of the **Beginning** level program, ECS to grade 9, is September 1992.
2. The provincial implementation date for the **Beginning** level senior high school courses French 13 and French 10 is September 1993.
3. French 13 is designed solely to help senior high school students attain sufficient language proficiency to enter the French 10, 20, 30 program. Credits for French 13 will be granted to senior high school students only. This course may not be used to meet Rutherford Scholarship requirements, nor as a Category C course requirement, nor to obtain marks and credits through second language competency examinations or concurrent registration.
4. The following basic learning resources have been approved for the **Beginning** level program according to grade/age/interest levels and are available through the Learning Resources Distributing Centre:

ECS - Grade 3 (Ages 5-8)

Petit dimoitou (Centre éducatif et culturel)
Dimoitou 1, 2, 3 (Centre éducatif et culturel)

Grades 4 - 6 (Ages 9-12)

Aventures 1, 2, 3 (Copp Clark)
Bienvenue 1, 2, 3 (Prentice Hall)

Grades 7 - 9 (Ages 13-15)

Arc-en-ciel 1 (Mary Glasgow)
Arc-en-ciel 2 (Mary Glasgow)

Grades 10 - 12 (Ages 15-17)

French 13

Arc-en-ciel 1 (Mary Glasgow)

French 10

Arc-en-ciel 2 (Mary Glasgow)
Entrez 1 (Copp Clark)

Other new **Beginning** level basic learning resources will be validated and approved as they become available and are considered appropriate for Alberta classrooms.

C. INTERMEDIATE LEVEL FRENCH

1. The **Intermediate** level of the new French as a second language program has received Ministerial approval for provincial implementation in grade 4 to grade 9 effective September 1993.
2. The provincial implementation date for the **Intermediate** level senior high school courses is September 1994 for French 20 and September 1995 for French 30.
3. The **Intermediate** levels 4, 5, and 6, French 20 and French 30 are available for optional implementation beginning September 1992.
4. The course codes at the **Intermediate** level are 7353 for grade 7, 8353 for grade 8, 9353 for grade 9, 2309 for the new French 20 and 3309 for the new French 30.
5. The following basic learning resources have been approved for the **Intermediate** level program. These resources are available through the Learning Resources Distributing Centre.

Grades 4 - 6 (Ages 9-12)

Chouette (Centre éducatif et culturel)

Grades 7 - 9 (Ages 13-15)

Destinations 2, 3 (Copp Clark)

Élans 1 (Centre éducatif et culturel)

Entre Amis 1, 2, 3 (Prentice Hall)

Passages 3 (Addison Wesley)

Réflexions (Collection of reading texts) (D.C. Heath)

Grades 10 - 12 (Ages 15-17)

French 20

Arc-en-ciel 3 (Mary Glasgow)

Entrez 2 (Copp Clark)

Passages 3 (Addison Wesley)

Réflexions (Collection of reading texts) (D.C. Heath)

French 30

Arc-en-ciel 4 (Mary Glasgow)

Other new **Intermediate** level basic learning resources will be validated and approved as they become available and are considered appropriate for Alberta classrooms.

D. ADVANCED LEVEL FRENCH

The **Advanced** level program in French as a second language will be offered in senior high school.

The **Advanced** level French as a second language courses French 31a, French 31b and French 31c have been validated in Alberta schools and will be recommended for approval in April 1993 for provincial implementation commencing September 1994. It is expected that French 31a, French 31b and French 31c will be available for optional implementation commencing September 1993.

The following **Advanced** level resources are being validated in Alberta schools:

Grades 10 - 12 (Ages 15-17)

Via (Didier)
Destinations (Copp Clark)
En direct (Prentice Hall)

E. EXAMPLES OF STUDENT WORK DOCUMENT FOR FRENCH AS SECOND LANGUAGE

Language Services Branch is collecting examples of student work at the **Beginning**, **Intermediate**, and **Advanced** levels in French as a second language, including comprehension texts (listening and reading) and production texts (oral expression and writing) for publication in the fall of 1993.

F. STUDENT EVALUATION TESTS IN FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

Language Services Branch is in the process of finalizing a sample model test at the **Beginning** level (French 10) and a sample model test at the **Intermediate** level (French 30). These tests will be available in the spring of 1993 through Alberta Education's Learning Resources Distributing Centre (Telephone: (403) 427-2767; Fax: (403) 422-9750).

Language Services is preparing a model test for each of **Beginning** levels 1, 2 and 3 and **Intermediate** levels 4, 5 and 6 (six tests in total) for students from 9 to 15 years of age, grades 4 to 9, and will be validating these tests in Alberta schools in the spring of 1993.

G. FSL: ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF LEARNING RESOURCES (INTERMEDIATE LEVEL)

The annotated listing of learning resources for the **Intermediate** 4, 5 and 6 levels, including resources for the new French 20 and French 30 courses will be available from the Learning Resources Distributing Centre (Telephone: (403) 427-2767; Fax: (403) 422-9750) in the spring of 1993.

H. FRENCH AS A SECOND LANGUAGE INSERVICE TAPES

ACCESS Network, in conjunction with Alberta Education - Language Services Branch, has developed three professional development videos for French as a second language teachers. The series entitled "French as a Second Language Inservice Tapes" has been designed to provide teachers with important information regarding the implementation of the program of studies, in addition to providing valuable techniques and strategies for its implementation. Each video is accompanied by a workbook, which requires the viewer to be actively involved with the video.

Program 1 (BPN 3375-01), the English version entitled "Discovering a Multidimensional Curriculum", demonstrates the implementation of the **Beginning** level of the Program of Studies at three different grade entry points (4, 7 and 10), while at the same time developing an understanding of the strategies, techniques and lesson planning that teachers are using in the classroom at this level. This video will be valuable for administrators, since it will provide them with practical information on the teaching practices which are conducive to the implementation of the Program of Studies.

Program 2 (BPN 3375-02 - À la découverte d'un curriculum multidimensional) is the French version of **Program 1**.

Program 3 (BPN 3375-03 - Faire vivre la communication), available only in French, looks at how to develop the four language skills - listening comprehension, reading comprehension, oral production and written expression, in addition to looking at a procedure for evaluating students' progress. It also looks at **Intermediate** level learners.

Program 4 (BPN 3375-04 - Le français - langue vivante), available only in French, deals with the development of language learning strategies. The video assists teachers in identifying the strategies being used and the types of activities that teachers can use to develop these strategies. It also focuses on **Advanced** level learners.

These inservice tapes will be available through ACCESS Network.

I. SUMMARY OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE ACTIVITIES

The following is a summary of provincial French as a second language activities for the period April 1992 to March 1993:

1. Finalization, approval, publication, dissemination of **Intermediate** level French as a second language program.
2. Publication and dissemination of **French as a Second Language: Facilitators' Guide for Implementing the New Program of Studies. Professional Development Manual.**
3. Publication and dissemination of **French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Beginning Level. Early Childhood Services – Grade 12.**
4. Finalization, publication and dissemination of **Français langue seconde. Guide d'évaluation des élèves. De la maternelle à la 12^e année.**
5. Finalization, publication and dissemination of **Français langue seconde. Guide d'enseignement. De la maternelle à la 12^e année.**
6. Finalization, publication and dissemination of **Français langue seconde. Guide de l'animateur pour l'implantation du nouveau programme d'études. Manuel pour le perfectionnement professionnel.**
7. Approval of **Intermediate** level basic learning resources.
8. Design, publication and dissemination of **French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Intermediate Level. Year 4 to Year 12.**
9. Validation of **Advanced** level French as a second language program.
10. Validation of **Advanced** level basic learning resources.
11. Collection, analysis and finalization of samples of student work at **Beginning, Intermediate** and **Advanced** levels.
12. Finalization of **Beginning, Intermediate** and **Advanced** level teacher inservice tapes and instructional manuals through ACCESS Network.
13. Finalization, publication and dissemination of a sample model test at the **Beginning** level and a sample model test at the **Intermediate** level for students from 15 to 17 years of age.
14. Design of model tests for **Beginning** 1, 2, 3 and **Intermediate** 4, 5, 6 levels for students from 9 to 15 years of age.
15. Preparation and delivery of student evaluation orientation sessions and initial program implementation sessions.

J. FRENCH AS A SECOND LANGUAGE DOCUMENTS

DOCUMENT TITLE	LRDC NUMBER	PRICE
BEGINNING LEVEL LEGAL DOCUMENTS		
1. French as a Second Language: Program of Studies. Beginning Level. Early Childhood Services — Grade 12.	160052-99	\$3.75
2. Français langue seconde. Programme d'études. Niveau débutant. De la maternelle à la 12 ^e année.	160044-99	\$3.15
BEGINNING LEVEL SERVICE DOCUMENTS		
1. French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Beginning Level. Early Childhood Services — Grade 12.	161638-99	\$7.15
INTERMEDIATE LEVEL LEGAL DOCUMENTS		
1. French as a Second Language: Program of Studies. Intermediate Level. Year 4 to Year 12.	160101-99	\$3.75
2. Français langue seconde. Programme d'études. Niveau intermédiaire. De la 4 ^e à la 12 ^e année.	170374-99	\$3.50
SERVICE DOCUMENTS		
1. French as a Second Language: Teacher Resource Manual. Early Childhood Services — Grade 12.	161620-99	\$8.40
2. Français langue seconde. Guide d'enseignement. De la maternelle à la 12 ^e année.	161654-99	\$7.20
3. French as a Second Language: Facilitators' Guide for Implementing the New Program of Studies. Professional Development Manual.	170358-99	\$4.50
4. Français langue seconde. Guide de l'animateur pour l'implantation du nouveau programme d'études. Manuel pour le perfectionnement professionnel.	170366-99	\$7.00
5. French as a Second Language: Student Evaluation Guide. Early Childhood Services — Grade 12.	161604-99	\$4.75
6. Français langue seconde. Guide d'évaluation des élèves. De la maternelle à la 12 ^e année.	161662-99	\$4.35
7. The New Senior High School French as a Second Language Program: Questions and Answers.	162868-99	\$3.20

Documents listed above can be purchased from the Learning Resources Distributing Centre, 12360 - 142 Street, Edmonton, AB, T5L 4X9 (Phone: (403) 427-2767; Fax: (403) 422-9750).

For further information, please contact your Alberta Education Regional Office Second Language Consultant or Dr. Wally Lazaruk, Language Services Branch, at 427-2940 (Fax: 422-1947).

JUN 08 2004

